

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 154

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

48e jaargang

25 juni 2005

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2005/C 154/01	Wisselkoersen van de euro	1
2005/C 154/02	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen ⁽¹⁾	2
2005/C 154/03	Steunmaatregelen van de Staten — Nederland — Steunmaatregel nr. C 14/2005 (ex N 149/2004) — Subsidie voor een mouterij (Bavaria/Holland Malt BV) — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken	6
2005/C 154/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien) ⁽¹⁾	9
2005/C 154/05	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3692 — Reuters/Telerate) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/06	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/07	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP) ⁽¹⁾	11
2005/C 154/08	Bericht van inleiding van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van zeemleder uit de Volksrepubliek China	12
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	

NL

III *Bekendmakingen*

Commissie

2005/C 154/09	F-La Rochelle: Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de route La Rochelle-Poitiers-Lyon	16
2005/C 154/10	F-Saint-Étienne: Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Saint-Étienne (Bouthéon) en Parijs (Orly)	18



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

24 juni 2005

(2005/C 154/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,2082	SIT	Sloveense tolar	239,43
JPY	Japane yen	131,92	SKK	Slowaakse koruna	38,320
DKK	Deense kroon	7,4480	TRY	Turkse lira	1,6375
GBP	Pond sterling	0,66300	AUD	Australische dollar	1,5647
SEK	Zweedse kroon	9,4015	CAD	Canadese dollar	1,4840
CHF	Zwitserse frank	1,5412	HKD	Hongkongse dollar	9,3887
ISK	IJslandse kroon	79,67	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,7056
NOK	Noorse kroon	7,9725	SGD	Singaporese dollar	2,0215
BGN	Bulgaarse lev	1,9559	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 223,91
CYP	Cypriotische pond	0,5735	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	8,1148
CZK	Tsjechische koruna	29,938	CNY	Chinese yuan renminbi	9,9997
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3230
HUF	Hongaarse forint	247,17	IDR	Indonesische roepia	11 659,13
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,592
LVL	Letlandse lat	0,6961	PHP	Filipijnse peso	67,242
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,5980
PLN	Poolse zloty	4,0285	THB	Thaise baht	49,595
ROL	Roemeense leu	36 133			

(¹) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen

(2005/C 154/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel: XS 44/03

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: Wales — gebieden bedoeld in artikel 87, lid 3, sub a)

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Partnerschap Lage Koolstofemissie

Rechtsgrond: Welsh Development Agency Act 1975

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: De totale uitgaven voor de driejarige periode van de regeling belopen op 3 499 200 GBP. De steunregeling valt onder de groepsvrijstellingsverordening voor KMO's en de de minimis-regeling. De groepsvrijstellingsverordening voor KMO's zal worden toegepast indien de gesteunde KMO's aan de vereisten voldoen. Het bovengenoemde steunbedrag betreft het totale steunbedrag op grond van de beide groepsvrijstellingsregelingen.

De jaarlijkse uitgaven voor overheidssteun belopen ongeveer op 1 166 400 GBP, maar de werkelijke uitgaven zullen afhangen van de vraag.

Maximale steunintensiteit: Kapitaaluitgaven — Maximaal 50 % van de totale subsidiabele investeringskosten in gebieden bedoeld in artikel 87, lid 3, sub a).

Datum van tenuitvoerlegging: 7 maart 2003

Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening: 3 jaar

Doelstelling van de steun: Een belangrijke doelstelling van de maatregel is het verminderen van de emissie van broeikasgassen door het steunen van technologieën met een lage koolstofemissie. Dit zal in twee fasen worden gerealiseerd:

- 1) het bepalen van de mogelijke energiebesparingen door een efficiënter verbruik die in KMO's kunnen worden doorgevoerd (gefinancierd op grond van de de minimis-regeling); en
- 2) de installatie van apparatuur met een lage koolstofemissie (gefinancierd op grond van de de minimis-regeling of op grond van de groepsvrijstellingsregeling voor KMO's indien van toepassing).

De enige steun die op grond van Verordening (EG) nr. 70/2001 wordt toegekend, is investeringssteun met betrekking tot de installatie van apparatuur met een lage koolstofemissie; de overige steun wordt toegekend in het kader van de de minimis-regeling.

Verwacht wordt dat tot 200 ondernemingen op grond van de regeling steun zullen ontvangen in verband met de kosten voor

de installatie van apparatuur met een lage koolstofemissie en dat voor nog 800 KMO's een eerste en/of volledige energie audit zal worden uitgevoerd.

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren, met uitzondering van diegene die niet zijn toegelaten op grond van Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie (groepsvrijstelling voor KMO's) en/of Verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie (de minimis-regeling).

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Welsh Development Agency
QED Centre
Main Avenue
Treforest Centre
Pontypridd
Wales
CF37 5YR

Contactpersoon: Dr Alastair Davies

Overige informatie: Deze steunmaatregel wordt gefinancierd door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling.

Ingevolge het gebruik van energie-efficiënte apparatuur die via deze steunmaatregel worden geïnstalleerd zal de uitstoot van koolstofdioxide over een periode van 10 jaar vanaf de toepassing van de steunmaatregel naar verwachting met ongeveer 286 000 ton verminderen.

Nummer van de steunmaatregel: XS 52/03

Lidstaat: Duitsland

Regio: Brandenburg an der Havel

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Rentesubsidie

Rechtsgrond: Haushaltsplan der Stadt Brandenburg an der Havel, Gemeindeordnung für das Land Brandenburg, Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission

Voorziene jaarlijkse uitgaven in het kader van de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: Voor het begrotingsjaar 2003 is 35 000 EUR beschikbaar.

Voor de volgende jaren zijn vergelijkbare middelen voorzien.

De rentesubsidie bedraagt maximaal 7 500 EUR per onderneming.

Maximale steunintensiteit: 7 500 EUR, respectievelijk 35 % BSE vermeerderd met 15 % BSE

Datum van tenuitvoerlegging: Na inwerkingtreding van de richtlijn bij besluit van de Stadtverordnetenversammlung van 29 mei 2002, bekendgemaakt in het Amtsblatt der Stadt Brandenburg an der Havel van 10 juni 2002, besluit van de Stadtverordnetenversammlung van 27 november 2002 houdende verlenging van de richtlijn. Het betreft een verlenging van het bestaande programma. Er wordt gewaarborgd dat totnogtoe geen betalingen zijn verricht.

Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening: Afhankelijk van de beschikbare begrotingsmiddelen tot het einde van de looptijd van Verordening (EG) nr. 70/2001 per 31 december 2006.

Doelstelling van de steun: Het ondersteunen van investeringen door kleine ondernemingen voor de verbetering van hun economische activiteit en het creëren, resp. waarborgen van werkgelegenheid.

Betrokken economische sector(en): Gezamenlijke verwerkende industrie en overige diensten.

Naam en adres van de steunverlenende overheid:

Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel
Amt für Wirtschaftsförderung Friedrich-Franz-Straße 19
D-14770 Brandenburg an der Havel
Tel. 00493381/38 20 01
Email:wirtschaftsfoerderung@stadt-brandenburg.de
Contactpersoon
Mevr. Brandt

Nummer van de steunmaatregel: XS 80/02

Lidstaat: Bondsrepubliek Duitsland

Regio: Vrijstaat Beieren

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Technologie- und Wissenstransfer AG, Schachenmeierstraße 35, 80636 München

Rechtsgrond: Zuwendungsbescheid vom 20.8.2002 i. V. m. Art. 44, 23 Bayerische Haushaltsordnung

Voorziene jaarlijkse uitgaven in het kader van de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 123 000 EUR

Maximale steunintensiteit: 14,7 % (van de investeringsuitgaven)

Datum van tenuitvoerlegging: 20.8.2002

Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening: Tot 31.12.2004

Doelstelling van de steun: Het gaat om investeringssteun ten behoeve van een kleine onderneming, in het kader van kennis- en technologieoverdracht.

Betrokken economische sector(en): Diensten

Naam en adres van de steunverlenende overheid:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, 80538 München

Nummer van de steunmaatregel: XS 80/03

Lidstaat: Duitsland

Regio: Nedersaksen (stad Oldenburg)

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Richtlinie der Stadt Oldenburg (Oldb) zur einzelbetrieblichen Förderung von Investitionen kleiner und mittlerer Unternehmen (KMU)

Rechtsgrond: § 108 van de Niedersächsische Landkreisordnung (NLO) in de versie van 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, blz. 365) juncto § 65 van de Niedersächsische Gemeindeordnung (NGO) in de versie van 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, blz. 382).

Voorziene jaarlijkse uitgaven in het kader van de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 100 000 EUR.

Maximale steunintensiteit: De stad Oldenburg ligt gedeeltelijk binnen de door de Commissie goedgekeurde regionale steunkaart.

De steun bedraagt

— bij kleine ondernemingen tot 15 %,

— bij middelgrote ondernemingen tot 7,5 %

van de subsidiabele uitgaven voor investeringen.

De cumulatiergels worden nageleefd.

Datum van tenuitvoerlegging: Vanaf 1.6.2003.

Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening: Van 1.6.2003 tot 31.12.2006.

Doelstelling van de steun: Met de steun wordt beoogd de concurrentiekracht en het aanpassingsvermogen van kleine en middelgrote ondernemingen in het onder doelstelling 2 vallende gebied van de stad Oldenburg te bevorderen, de creatie van nieuwe en het waarborgen van bestaande werkgelegenheid te stimuleren en daardoor structurele verbeteringen te bereiken.

Reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (zoals bedoeld in de Communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, PB C 288 van 9.10.1999) valt niet onder deze regeling.

De volgende investeringsplannen kunnen worden gesubsidieerd:

- oprichting van een bedrijfsvestiging;
- uitbreiding van een bedrijfsvestiging in Oldenburg, indien het aantal voltijdse vaste banen met 15 % wordt vergroot ten opzichte van de stand voor de aanvang van de investeringen;
- rationalisering, diversificatie of modernisering van een bedrijfsvestiging, indien dit ten goede komt aan het voortbestaan van de onderneming en de instandhouding van het merendeel van de arbeidsplaatsen;
- overname van een met sluiting bedreigde of reeds gesloten bedrijfsvestiging, mits deze overname tegen marktvoorwaarden geschiedt.

De steun wordt in de vorm van investeringspremies verleend.

Alle afschrijfbaar kapitaalgoederen die deel uitmaken van de materiële en immateriële vaste activa, komen in aanmerking voor steun.

Betrokken economische sectoren:: Kunnen een aanvraag indienen: commerciële ondernemingen actief op het gebied van industrie, ambacht, handel, bouw, toerisme en hotelwezen, alsmede andere dienstverleningsondernemingen. Uitgesloten worden ondernemingen uit de sectoren gastronomie, landbouw, vrije tijd en vermaak. Steun aan ondernemingen in gevoelige sectoren is uitgesloten.

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Stadt Oldenburg
Markt 1
D-26122 Oldenburg

Overige informatie:

Herr Jörg Triebe
Tel: 0441-235-2625
e-mail: triebe.j@stadt-oldenburg.de

2006: 156 000 GBP

2007: 12 000 GBP

in de vorm van directe subsidies aan KMO.

Maximale steunintensiteit: 50 % van de subsidiabele kosten, met een maximumbedrag van 20.000 GBP; het gebruikelijke operationele plafond bedraagt 5.000 GBP. County Borough of Conwy is een gebied van doelstelling 1. Het steunplafond van 35 % wordt met 15 procentpunten verhoogd omdat het een steungebied in de zin van artikel 87, lid 3, onder a) betreft.

Datum van de tenuitvoerlegging: 11 augustus 2003

Duur van de regeling: Tot 31 maart 2007. Verwacht wordt dat alle subsidies per 31 december 2006 toegekend, zodat de resterende periode voor betalingen en follow-up kan worden gebruikt.

Doelstelling van de steun: Investeringssteun ter bevordering van de groei en de ontwikkeling van met name kleine ondernemingen. Het is de bedoeling het concurrentievermogen van en werkgelegenheid bij KMO in het gebied te verbeteren door groeibevorderende investeringen in uitrustingen en gebouwen te stimuleren. Tevens is de steun erop gericht de milieu-efficiëntie te verhogen en het gebruik van ICT te bevorderen.

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren, met uitzondering van de sectoren die zijn uitgesloten op grond van Verordening nr. 70/2001.

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

FAO Sheila Potter, Head of Regeneration Services

Conwy County Borough Council, Bodlondeb, Bangor Rd,
CONWY, LL32 8DU, Wales

Overige informatie: De regeling wordt gedeeltelijk gefinancierd door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling in het kader van het doelstelling 1-programma voor West Wales & the Valleys.

Nummer van de steunmaatregel: XS98/03

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: County Borough of Conwy, Wales

Benaming van de steunregeling: Conwy Business Development Grant

Rechtsgrond: Local Government Act 2000

Jaarlijkse uitgaven:

2003: 72 000 GBP

2004: 216 000 GBP

2005: 240 000 GBP

Nummer van de steunmaatregel: XS 113/02

Lidstaat: Italië

Regio: Lombardije

Benaming van de steunregeling:

As 1 „Ontwikkeling van het concurrentievermogen van het economisch stelsel van Lombardije”

Maatregel 1.10 „Ondersteuning van de internationalisering van de bedrijven”

Submaatregel A „Steun voor het aangaan van internationale partnerschappen”

Rechtsgrond: Docup obiettivo 2 2000-2006 Lombardia

Approvato con decisione C(2878) del 10.12.2001

Voorziene jaarlijkse uitgaven in het kader van de regeling:

	Doelstelling 2	Phasing-out
2001:	296 111,5 EUR	3 639,5 EUR
2002:	347 638,00 EUR	40 109,00 EUR
2003:	353 917,00 EUR	33 134,00 EUR
2004:	331 497,00 EUR	22 670,00 EUR
2005:	336 874,50 EUR	15 307,00 EUR
2006:	342 258,00 EUR	

Maximale steunintensiteit:

15 % voor kleine bedrijven

7,5 % voor middelgrote bedrijven

Verhoging met 10 % in de regio's die in aanmerking komen voor de afwijking van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag.

De totale steun mag in geen geval meer dan 30 % van de kosten bedragen.

Datum van tenuitvoerlegging: Vanaf 28.8.2002

Duur van de regeling: 31.12.2006

Doelstelling van de steun: De concurrentiepositie van de bedrijven op de internationale markten versterken door ontwikkeling van hun capaciteit om samenwerkingsovereenkomsten op het gebied van productie, technologie en het op de markt brengen te sluiten.

De steunregeling heeft geen betrekking op met de uitvoer verband houdende activiteiten. De steun is derhalve niet rechtstreeks verbonden met de uitgevoerde hoeveelheden, met de oprichting en exploitatie van een distributienet of met andere lopende uitgaven die verbonden zijn met exportactiviteiten, noch is het steun die afhangt van het gebruik van binnenlandse producten in plaats van ingevoerde producten.

De in het kader van deze maatregel geplande acties worden overeenkomstig de artikelen 2 en 5 van Verordening (EG) nr. 70/2001 vastgesteld.

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren

Naam en adres van de steunverlenende overheid:

Regione Lombardia
Struttura interventi per la promozione estera
DG Industria PMI Cooperazione e turismo
Via Taramelli 20 — Milano

Nummer van de steunmaatregel: XS 143/03

Lidstaat: Italië

Regio: Veneto

Benaming van de steunregeling: EPD doelstelling 2 (2000-2006), maatregel 4.4 „Ondernemingssteun voor milieubescherming”

Rechtsgrondslag:

DGR nr. 3025 van 9.11.2001 betreffende de programmeringsbijlage;

DGR nr. 368 van 14.2.2003 tot goedkeuring van de openbare aankondiging van de steunverlening;

DGR nr. 1860 van 13.6.2003 tot goedkeuring van de ranglijst van bedrijven die voor financiering in aanmerking komen.

Voorziene jaarlijkse uitgaven in het kader van de regeling: In de begrotingsraming voor 2003 is rekening gehouden met financieringen ten bedrage van 2 057 782,00 EUR voor doelstelling 2 en 927 370,00 EUR als tijdelijke steun.

Maximale steunintensiteit: 15 % van de in aanmerking komende kosten van kleine ondernemingen en 7,5 % van de in aanmerking komende kosten van middelgrote ondernemingen.

Datum van tenuitvoerlegging: Vanaf de publicatie van de aankondiging in het BURV van 14.3.2003, nr. 28.

Duur van de regeling: De hele programmeringsperiode van het EPD 2000-2006, tot en met 31.12.2006.

Doelstelling van de steun: Steun verlenen aan ondernemingen die reproduceerbare en/of vernieuwende technieken gaan invoeren waarmee de milieu-effecten preventief kunnen worden verbeterd en die in het bijzonder zijn gericht op:

- het beter naleven van de in de huidige regelgeving vastgestelde grenswaarden voor de bescherming van het milieu;
- het gebruik van afval als grondstof;
- het behalen van het milieucertificaat;
- de sanering en het hergebruik van vervuilde gebieden, overeenkomstig het beginsel „de vervuiler betaalt”.

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren

Naam en adres van de steunverlenende overheid:

Direzione regionale per la Tutela dell'ambiente

Calle Priuli — Cannaregio n. 99 — 30121 Venezia

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — NEDERLAND

Steunmaatregel nr. C 14/2005 (ex N 149/2004)

Subsidie voor een mouterij (Bavaria/Holland Malt BV)

Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken

(2005/C 154/03)

De Commissie heeft Nederland bij schrijven 3 mei 2005, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling
 Directoraat H2
 Kamer: Loi 130 5/128
 B-1049 Brussel
 Faxnummer: (32-2) 296 76 72

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Nederland worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

De voorgenomen steun aan de sector mout in Nederland bestaat in een subsidie voor een investeringsproject van Holland Malt BV (een samenwerkingsverband van Bavaria NV en Agrifirm, een coöperatie van graanboeren). De subsidie betreft de bouw van een mouterij in de Eemshaven, gemeente Eemshaven. Er wordt geïnvesteerd in één complex waar de gehele keten van de opslag en verwerking van brouwergerst tot en met de productie en verhandeling van mout zal worden geïntegreerd.

Nederland is voornemens de subsidie aan Holland Malt BV te verlenen op grond van de regionale investeringsregeling „Regionale investeringsprojecten 2000”. Deze regionale investeringsregeling is in 2000 ⁽¹⁾ goedgekeurd door de Europese Commissie. Tevens is op 18 februari 2002 ⁽²⁾ een wijziging van deze zogenoemde IPR-regeling goedgekeurd waardoor deze regeling van toepassing is geworden voor de sectoren die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerken en afzetten.

Aangezien het gaat om een subsidie voor een investeringsproject van een onderneming die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerkt en afzet, en de subsidiabele kosten van het project meer dan 25 miljoen EUR bedragen, is op grond van punt 4.2.6 van de *Communautaire richtsnoeren voor staatssteun in de landbouwsector* ⁽³⁾ een afzonderlijke melding vereist.

In dit stadium betwijfelt de Commissie of de voorgenomen steun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, zulks om de volgende redenen:

⁽¹⁾ Regionale Investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Goedgekeurd op 17.8.2000 bij brief SG (2000) D/106266.
⁽²⁾ Wijziging Regionale Investeringsprojecten 2000, N 831/2001. Goedgekeurd op 18.2.2002 bij brief C(2002)233.
⁽³⁾ PB C 28 van 1.2.2000.

— Op basis van de informatie waarover de Commissie beschikt, kan niet worden uitgesloten dat op de markt voor mout sprake is van overcapaciteit.

— Holland Malt BV beweert dat zij hoogwaardige „premiummout” voor de productie van „premiumbieren” levert en dat de markt voor dit type van mout en bier nog steeds groeit. Niet duidelijk is echter of „premiummout” en „premiumbieren” niet gewoon marketingconcepten zijn en dus geen specifiek marktsegment vormen.

TEKST VAN DE BRIEF

„Met dit schrijven stelt de Commissie Nederland ervan in kennis dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekte inlichtingen, heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

I. PROCEDURE

1. Bij schrijven van 31 maart 2004, geregistreerd als ontvangen op 6 april 2004, heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Nederland bij de Europese Unie de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag in kennis gesteld van het voornemen steun te verlenen aan Holland Malt BV.

2. Bij brieven van 1 juni 2004, 17 augustus 2004 en 16 februari 2005 heeft de Commissie de Nederlandse autoriteiten om nadere informatie verzocht. Bij brieven van 5 juli 2004, 17 december 2004 en 15 maart 2005, geregistreerd als ontvangen op respectievelijk 7 juli 2004, 3 januari 2005 en 23 maart 2005, hebben de Nederlandse autoriteiten de vragen van de Commissie beantwoord.

II. BESCHRIJVING

3. Nederland is voornemens aan Holland Malt BV een subsidie te verlenen op grond van de regionale investeringsregeling „Regionale Investeringsprojecten 2000” (hierna „IPR-regeling” genoemd). Deze regionale investeringsregeling is door de Europese Commissie goedgekeurd in 2000⁽¹⁾. Tevens is op 18 februari 2002⁽²⁾ een wijziging van de IPR-regeling goedgekeurd waardoor deze regeling van toepassing is geworden voor de sectoren die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerken en afzetten.
4. In het onderhavige geval gaat het om een subsidie voor een investeringsproject van Holland Malt BV. Holland Malt BV is een samenwerkingsverband van Bavaria NV en Agrifirm, een coöperatie van graanboeren. Omdat het gaat om een subsidie voor een investeringsproject van een onderneming die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerkt en afzet, en de subsidiabele kosten van het project meer dan 25 miljoen EUR bedragen, is op grond van punt 4.2.6 van de *Communautaire richtsnoeren voor staatssteun in de landbouwsector*⁽³⁾ (hierna de „Richtsnoeren” genoemd) een afzonderlijke melding vereist. Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken is voornemens een bijdrage van bruto 13,5 % (netto 10 %) in de subsidiabele investeringen ten bedrage van 55 miljoen EUR te verlenen, met een maximumsubsidie van 7 425 000 EUR.
5. Het betreft een subsidie voor de bouw van een mouterij in de Eemshaven, gemeente Eemsmond. Er wordt geïnvesteerd in één complex waar de gehele keten van de opslag en verwerking van brouwergerst tot en met de productie en verhandeling van mout zal worden geïntegreerd.
6. Holland Malt BV heeft haar investeringsbeslissing genomen nadat de Nederlandse regering de subsidie bij brief van 23 december 2003 had toegezegd (de toezegging is gedaan ervan uitgaande dat de steun door de Europese Commissie zou worden goedgekeurd). De bouwwerkzaamheden van Holland Malt BV in de Eemshaven zijn in februari 2004 begonnen. Eind 2004 was de bouw van de gerstopslagvoorzieningen voltooid. De bouw van de mouterij zelf is aan de gang. De fabriek zal vóór de zomer van 2005 in bedrijf zijn.

III. BEOORDELING

7. Volgens artikel 87, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmid-

delen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. In dit stadium lijkt het bij de onderhavige maatregel te gaan om steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, aangezien aan één specifieke producent overheidsmiddelen beschikbaar worden gesteld ter dekking van normaliter door die begunstigde zelf te financieren uitgaven voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten. Voor dergelijke steun geldt het bepaalde in punt 4.2 van de *Richtsnoeren*.

8. Een gemeenschappelijke markt voor mout is op grond van de toenmalige verordening van de Raad houdende een GMO voor granen⁽⁴⁾ ingesteld bij de verordening van de Commissie betreffende de restitutie bij uitvoer van mout⁽⁵⁾. Binnen de EU is in 2003 in totaal 1 062 686 ton mout verhandeld. In dat jaar heeft Nederland 59 109 ton mout verzonden naar andere lidstaten. De maximale productiecapaciteit van de mouterij in de Eemshaven zal 120 000 ton bedragen. Deze uitbreiding van de capaciteit gaat gepaard met een inkrimping van de capaciteit in Lieshout en Wageningen (productielocaties van Bavaria NV). De inkrimping in Lieshout en Wageningen samen bedraagt 65 000 ton. De netto-uitbreiding van de capaciteit van Bavaria NV/Holland Malt BV komt dus op 55 000 ton. In dit stadium mag uit deze uitbreiding worden opgemaakt dat sprake zou kunnen zijn van een effect op de handel tussen de lidstaten.

De omstandigheid dat het steunbedrag betrekkelijk gering is of de begunstigde onderneming vrij klein, sluit niet a priori de mogelijkheid uit dat het handelsverkeer tussen lidstaten ongunstig wordt beïnvloed⁽⁶⁾. In het onderhavige geval is het steunbedrag niet gering (7 425 000 EUR) en zijn de begunstigde ondernemingen evenmin klein (Bavaria NV is de grootste moutproducent van Nederland en Holland Malt BV neemt de 17e plaats in op de wereldranglijst). Ook deze feiten lijken er in dit stadium op te duiden dat de handel ongunstig zou kunnen worden beïnvloed.

9. De Internationale Graanraad verwacht dat de Europese Unie in 2004/2005 3,2 miljoen ton mout zal uitvoeren. Dit is 200 000 ton minder dan in het voorgaande verkoopseizoen. Ook bij de uitvoercertificaten voor mout zal naar verwachting sprake zijn van een daling: in 2004/2005 zou het gaan om 1,46 miljoen ton vergeleken met 1,76 miljoen ton in 2003/2004 (gebaseerd op de op 14 december 2004 beschikbare informatie). Deze cijfers lijken erop te duiden dat de markt voor mout aan het inkrimpen is. De onderhavige maatregel komt één enkele onderneming ten goede in een sterk concurrerende markt. Daarom ziet het er in dit stadium naar uit dat deze maatregel de mededinging zou kunnen vervalsen.

⁽¹⁾ Regionale Investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Goedgekeurd op 17.8.2000 bij brief SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ Wijziging Regionale Investeringsprojecten 2000, N 831/2001. Goedgekeurd op 18.2.2002 bij brief C(2002)233.

⁽³⁾ PB C 28 van 1.2.2000.

⁽⁴⁾ Artikel 16, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van 29.10.1975 (PB L 281 van 1.11.1975, blz.1), zoals toen laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1254/78 (PB L 156 van 14.6.1978, blz. 1).

⁽⁵⁾ Verordening (EEG) nr. 1680/78 van 17.7.1978 (PB L 193 van 18.7.1978, blz. 10), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2029/86 van 30.6.1986 (PB L 173 van 1.7.1986, blz. 44).

⁽⁶⁾ Punt 81 van het arrest in zaak C-280/00 van 24.7.2003 (Altmark-arrest).

10. De Commissie is in dit stadium dan ook van mening dat het bij de onderhavige maatregel gaat om staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
11. De leden 2 en 3 van dat artikel 87 voorzien echter in afwijkende bepalingen op grond waarvan sommige maatregelen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd.
12. Gezien de kenmerken van de onderhavige maatregel, lijkt het er in dit stadium op dat artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag de enige afwijkende bepaling is die van toepassing zou kunnen zijn. Volgens die bepaling kunnen steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.
13. Aangezien het gaat om steun voor een investering in de verwerking en afzet van landbouwproducten, moet de Commissie nagaan of aan alle in punt 4.2 van de *Richtsnoeren* gestelde eisen is voldaan. In dit stadium betwijfelt de Commissie of artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag van toepassing is, zulks om de volgende redenen:

Markt voor mout

14. Volgens punt 4.2.5 van de *Richtsnoeren* mag geen steun voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten worden verleend tenzij voldoende bewijs kan worden geleverd dat voor de betrokken producten normale afzetmogelijkheden op de markt kunnen worden gevonden. In dit stadium kan op basis van de informatie waarover de Commissie beschikt, niet worden uitgesloten dat op de markt voor mout sprake is van overcapaciteit. Rusland en de Oost-Europese landen bouwen hun eigen mouterijen en zullen misschien binnenkort in hun eigen behoeften kunnen voorzien. Er zijn meer en meer vrijhandelsvereenkomsten die voorzien in een algemene mogelijkheid om dit product vrij van rechten te verhandelen. De ontwikkeling van de vraag in China is nog niet bekend. Zie de vorenstaande punten 8 en 9 voor cijfers over de markt voor mout. De Commissie heeft ook opmerkingen ontvangen volgens welke de betrokken sector in de EU te kampen heeft met overcapaciteit, een dalende vraag op de interne en de exportmarkten en een toenemende concurrentie van Australië en Canada.
- Holland Malt BV beweert dat zij hoogwaardige premiummout voor de productie van premiumbieren levert en dat de markt voor dit type van mout en bier nog steeds groeit. In dit stadium is echter niet duidelijk of „premiummout” en „premiumbieren” niet gewoon marketingconcepten zijn en dus niet een specifiek marktsegment vormen waarvoor zou kunnen worden uitgesloten dat sprake is van overcapaciteit.

IV. CONCLUSIE

15. Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.
16. De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
17. Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zal informeren. Alle belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen een maand vanaf de datum van die bekendmaking.”

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien)

(2005/C 154/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 15 juni 2005 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad⁽¹⁾ waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen A Lehman Brothers Inc. („Lehman Brothers”, VS) Starwood Capital Group Global, L.L.C („SCG”, VS) en Starwood Hotels & Resorts Worldwide Inc. („Starwood”, VS) in de zin van artikel 3, lid 1), sub b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over 23 hotels onder eigendom en leasing van Le Meridien („Le Meridien target hotels”) door de aankoop van aandelen en beheerscontracten.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Lehman Brothers: investeringsonderneming actief in, o.a. privaat investeringsmanagement, investeringsbankieren, investeringen in vastgoed en activabeheer;
- voor SCG: investeringen in vastgoed;
- voor Starwood: wereldwijd hotel en werkzaamheden m.b.t. vrije tijd;
- voor Le Meridien target hotels: 23 Le Meridien hotels onder eigendom en leasing hoofdzakelijk gelokaliseerd in de EU.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3692 — Reuters/Telerate)**

(2005/C 154/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 23 mei 2005 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32005M3692. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron)**

(2005/C 154/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 15 juni 2005 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32005M3814. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP)**

(2005/C 154/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 15 juni 2005 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32005M3797. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Bericht van inleiding van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van zeemleder uit de Volksrepubliek China

(2005/C 154/08)

De Commissie heeft een klacht ontvangen op grond van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad betreffende bescherming tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ (hierna „de basisverordening” genoemd). Volgens deze klacht lijden producenten in de EG aanmerkelijke schade door de invoer met dumping van zeemleder uit de Volksrepubliek China.

1. Klacht

De klacht werd op 13 mei 2005 ingediend door de „British Leather Confederation” (hierna „de indiener van de klacht” genoemd) namens producenten die goed zijn voor een groot deel, in dit geval meer dan 50 %, van de totale productie van zeemleder in de Gemeenschap.

2. Product

De klacht heeft betrekking op zeemleder en gecombineerd geloooid zeemleder, ook indien in een bepaalde vorm gesneden, niet-afgewerkt zeemleder en gecombineerd geloooid zeemleder („crust”) daaronder begrepen (hierna „het betrokken product” genoemd), doorgaans ingedeeld onder de GN-codes 4114 10 10 en 4114 10 90, van oorsprong uit China. De GN-codes zijn slechts ter informatie vermeld.

3. Dumping

Gelet op artikel 2, lid 7, van de basisverordening heeft de indiener van de klacht de normale waarde voor de Volksrepubliek China vastgesteld aan de hand van de prijs in een derde land met een markteconomie, genoemd onder punt 5.1, d) van dit bericht. De bewering dat het betrokken product met dumping uit de Volksrepubliek China wordt ingevoerd is gebaseerd op de vergelijking van de aldus vastgestelde normale waarde met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De aldus berekende dumpingmarge is aanzienlijk.

4. Schade

De indiener van de klacht heeft bewijsmateriaal voorgelegd waaruit blijkt dat de invoer van het betrokken product uit de Volksrepubliek China, zowel absoluut als in termen van marktaandeel, aanzienlijk is gestegen.

De hoeveelheden waarin en de prijzen waartegen het betrokken product uit de Volksrepubliek China wordt ingevoerd, zouden,

onder meer, een ongunstige invloed hebben gehad op het marktaandeel en het verkoopvolume van de EG-producenten, waardoor de bedrijfsresultaten en de financiële situatie van deze producenten aanzienlijk zijn verslechterd en arbeidsplaatsen verloren zijn gegaan.

5. Procedure

Na overleg in het Raadgevend Comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de klacht door of namens de EG-producenten is ingediend en dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure in te leiden. De Commissie opent derhalve een onderzoek overeenkomstig artikel 5 van de basisverordening.

5.1. Procedure voor de vaststelling van dumping en schade

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of het betrokken product met dumping uit de Volksrepubliek China wordt ingevoerd en of hierdoor schade is ontstaan.

a) Steekproeven

Daar kennelijk een groot aantal bedrijven bij deze procedure is betrokken, kan de Commissie, overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening, besluiten van steekproeven gebruik te maken.

i) Steekproef van producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle producenten/exporteurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de onder punt 6, b) i) vermelde termijn en op de onder punt 7 beschreven wijze contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

— naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummers en naam van een contactpersoon;

— de hoeveelheid (in vierkante voet) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2004 tot en met 31 maart 2005 naar de Gemeenschap is uitgevoerd en de waarde van deze export in plaatselijke valuta;

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 461/2004 van de Raad (PB L 77 van 13.3.2004, blz. 12).

- de hoeveelheid (in vierkante voet) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2004 tot en met 31 maart 2005 op de binnenlandse markt is verkocht en de waarde van die verkoop in plaatselijke valuta;
- of om de vaststelling van een individuele dumpingmarge ⁽¹⁾ zal worden verzocht (alleen producenten kunnen hierom verzoeken);
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met de productie van het betrokken product;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven ⁽²⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop (in binnen- en buitenland) van het betrokken product;
- alle andere gegevens die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut zouden kunnen zijn;
- of het bedrijf of de bedrijven bereid is/zijn in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van producenten/exporteurs nodig acht, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de Chinese autoriteiten en de haar bekende organisaties van producenten/exporteurs.

ii) Steekproef van importeurs

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle importeurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de onder punt 6, b) i) vermelde termijn en op de onder punt 7 vermelde wijze contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummers en naam van een contactpersoon;

⁽¹⁾ Niet in de steekproef opgenomen ondernemingen kunnen om de vaststelling van een individuele dumpingmarge verzoeken op grond van artikel 17, lid 3, van de basisverordening; ondernemingen in een land zonder markteconomie kunnen om een individuele behandeling verzoeken op grond van artikel 9, lid 5, van de basisverordening en ondernemingen in een land met een overgangseconomie kunnen op grond van artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening om een behandeling als marktgericht bedrijf verzoeken. Voor een individuele behandeling moet een aanvraag worden ingediend op grond van artikel 9, lid 5, van de basisverordening en voor een behandeling als marktgericht bedrijf moet een aanvraag worden ingediend op grond van artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening.

⁽²⁾ Voor de betekenis van het begrip „verbonden bedrijf”, zie artikel 143 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

- de totale omzet in euro van het bedrijf in de periode van 1 april 2004 tot en met 31 maart 2005;
- het totale aantal werknemers;
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product;
- de hoeveelheid (in vierkante voet) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2004 tot en met 31 maart 2005 uit de Volksrepubliek China in de Gemeenschap is ingevoerd en verkocht en de waarde van die verkoop in euro;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;
- alle andere gegevens die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut zouden kunnen zijn;
- of het bedrijf of de bedrijven bereid is/zijn in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van importeurs nodig acht, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de haar bekende organisaties van importeurs.

iii) Definitieve samenstelling van de steekproeven

Op- of aanmerkingen over de samenstelling van de steekproef moeten binnen de onder punt 6, b) ii) vermelde termijn worden toegezonden.

Alvorens de steekproef definitief samen te stellen zal de Commissie de bedrijven raadplegen die zich bereid hebben verklaard daarin te worden opgenomen.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen de onder punt 6, b) iii) vermelde termijn een vragenlijst beantwoorden en medewerking verlenen bij het onderzoek.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, zal de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren. Op de beschikbare gegevens gebaseerde bevindingen kunnen voor de betrokkene minder gunstig zijn (zie ook punt 8 van dit bericht).

b) *Vragenlijsten*

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig acht, zal de Commissie een vragenlijst toezenden aan de EG-producenten en organisaties van EG-producenten, aan de in de steekproef opgenomen producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China, aan organisaties van producenten/exporteurs, aan de in de steekproef opgenomen importeurs, aan de in de klacht genoemde organisaties van importeurs, en aan de autoriteiten van het betrokken exportland.

Producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die, met het oog op de toepassing van artikel 17, lid 3, en artikel 9, lid 6, van de basisverordening, om de vaststelling van een individuele dumpingmarge verzoeken, moeten binnen de onder punt 6, a) ii) vermelde termijn een volledig ingevulde vragenlijst toezenden. Deze vragenlijst moet binnen de onder punt 6, a) i) vermelde termijn worden aangevraagd. Indien de Commissie van een steekproef van producenten/exporteurs gebruik maakt, kan zij evenwel besluiten geen individuele dumpingmarges te berekenen omdat individuele onderzoeken bij een groot aantal producenten/exporteurs een zo grote werklast kunnen vormen dat zij de tijdige voltooiing van het onderzoek in de weg staan.

c) *Het schriftelijk en mondeling verstrekken van inlichtingen*

Alle belanghebbenden worden hierbij uitgenodigd hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en andere gegevens dan de antwoorden op de vragenlijst en het nodige bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie en het bewijsmateriaal moeten binnen de onder punt 6, a) ii) vermelde termijn door de Commissie zijn ontvangen.

Verder zal de Commissie de partijen horen die hierom verzoeken en die kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Dit verzoek moet binnen de onder punt 6, a) iii) vermelde termijn worden ingediend.

d) *Selectie van een derde land met markteconomie*

De Commissie overweegt de Verenigde Staten van Amerika te kiezen als derde land met markteconomie voor het vaststellen van de normale waarde voor de Volksrepubliek China, overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder a), van de basisverordening. Eventuele op- of aanmerkingen over de keuze van dit land moeten binnen de onder punt 6, c) vermelde termijn worden toegezonden.

e) *Status van marktgericht bedrijf*

Voor producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die kunnen aantonen dat zij op marktvoorwaarden werken, dat wil zeggen dat zij aan de criteria van artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening voldoen, zal de normale waarde, op hun verzoek, overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening worden vastgesteld. Producenten/exporteurs die een degelijk onderbouwd verzoek wensen in te dienen, moeten dit binnen de onder

punt 6, d) vermelde termijn doen. De Commissie zal aanvraagformulieren toezenden aan alle producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die in de steekproef zijn opgenomen of die in de klacht zijn genoemd, aan de in de klacht genoemde organisaties van producenten/exporteurs, alsmede aan de autoriteiten van de Volksrepubliek China.

5.2. ***Procedure voor het beoordelen van het belang van de Gemeenschap***

Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening zal worden onderzocht of het niet tegen het belang van de Gemeenschap is antidumpingmaatregelen te nemen indien dumping en schade worden aangetoond. EG-producenten, importeurs en representatieve organisaties van producenten, importeurs, verwerkende bedrijven en consumenten die aantonen dat er een objectieve band is tussen hun activiteiten en het betrokken product, kunnen binnen de onder punt 6, a) ii) genoemde algemene termijn, contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Deze partijen kunnen binnen de onder punt 6, a) iii) vermelde termijn ook om een mondeling onderhoud verzoeken, met opgaaf van de bijzondere redenen waarom zij gehoord willen worden. Met informatie die op grond van artikel 21 wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat deze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

6. **Termijnen**a) *Algemene termijn*

- i) Om een vragenlijsten andere formulieren aantevragen

Vragenlijsten moeten zo spoedig mogelijk, doch in ieder geval uiterlijk tien dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, worden aangevraagd.

- ii) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijsten andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, moeten binnen veertig dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, tenzij anders vermeld, contact met de Commissie opnemen, hun standpunt uiteenzetten en de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens doen toekomen. Er wordt op gewezen dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurerechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie aanmeldt.

De in een steekproef opgenomen bedrijven moeten de antwoorden op de vragenlijst doen toekomen binnen de onder punt 6, b) iii) vermelde termijn.

- iii) **Mondeling onderhoud**
Binnen dezelfde termijn van veertig dagen kunnen belanghebbenden ook verzoeken door de Commissie te worden gehoord.
- b) **Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproef**
- i) De in punten 5.1, a) i) en 5.1, a) ii) bedoelde gegevens moeten door de Commissie zijn ontvangen uiterlijk 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, daar de Commissie voornemens is de bedrijven die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen binnen 21 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* te raadplegen over de definitieve samenstelling van de steekproef.
- ii) Alle andere gegevens die voor het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn, als bedoeld in punt 5.1, a) iii), moeten de Commissie bereiken binnen 21 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.
- iii) De antwoorden op de vragenlijst van de in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen 37 dagen nadat deze bedrijven is medegedeeld dat zij in de steekproef zijn opgenomen, door de Commissie zijn ontvangen.
- c) **Bijzondere termijn voor de keuze van het derde land met markt-economie**
Partijen die bij het onderzoek zijn betrokken, kunnen op of aanmerkingen maken over de voorgenomen keuze van de Verenigde Staten als derde land met een markteconomie (zie punt 5.1, d) van dit bericht) met het oog op de vaststelling van de normale waarde voor de Volksrepubliek China. Deze moeten door de Commissie zijn ontvangen binnen tien dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.
- d) **Bijzondere termijn voor het indienen van aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld/een individuele behandeling te verkrijgen**
De in punt 5.1, e) bedoelde aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld en/of een individuele behandeling in de zin van artikel 9, lid 5, van de basisverordening te verkrijgen, moeten, met voldoende bewijsmateriaal, binnen 21 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* door de Commissie zijn ontvangen.

7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk worden ingediend (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) met opgaaf van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummers van de betrokkene. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die op vertrouwelijke basis worden verstrekt, moeten van het opschrift „Limited”⁽¹⁾ zijn voorzien en moeten, overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening, vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie waarop is vermeld „For inspection by interested parties”.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Directoraat B
Kamer: J-79, 5/16
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05.

8. Medewerking

Indien belanghebbenden de nodige gegevens niet binnen de gestelde termijnen verstrekken, geen toegang daartoe geven of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan door belanghebbenden verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van beschikbare gegevens gebruik maken. Indien een belanghebbende geen of slechts gedeeltelijke medewerking verleent, waardoor de bevindingen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, gebaseerd worden op de beschikbare gegevens, kan dit tot gevolg hebben dat de resultaten voor deze belanghebbende minder gunstig zijn dan indien hij wel medewerking had verleend.

9. Tijdschema van het onderzoek

Het onderzoek wordt, overeenkomstig artikel 6, lid 9, van de basisverordening, binnen 15 maanden na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* afgesloten. Overeenkomstig artikel 7, lid 1, van de basisverordening kunnen uiterlijk negen maanden na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* voorlopige maatregelen worden genomen.

⁽¹⁾ Dit betekent dat het document slechts voor intern gebruik bestemd is en beschermd is in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Het document is vertrouwelijk op grond van artikel 19 van de basisverordening en artikel 6 van de WTO-Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van Artikel VI van de GATT 1994 (Antidumpingovereenkomst).

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

F-La Rochelle: Exploitatie van geregelde luchtdiensten**Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de route La Rochelle-Poitiers-Lyon**

(2005/C 154/09)

1. **Inleiding:** Overeenkomstig lid 1, punt a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de route La Rochelle-Poitiers-Lyon. De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 153 van 24.6.2005.

Voorzover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 1 oktober 2005 geregelde luchtdiensten op de route La Rochelle-Poitiers-Lyon en vice versa exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 1 november 2005 te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.
2. **Betreft:** Levering, met ingang van 1 november 2005, van geregelde luchtdiensten tussen La Rochelle (Île de Ré) en Lyon (Saint Exupéry), via Poitiers (Biard), overeenkomstig de voor deze verbinding opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening die zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 153 van 24.6.2005.
3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.
4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.
5. **Dossier voor de aanbesteding:** Het volledige dossier voor de aanbesteding, omvattende het bijzonder reglement van de aanbesteding en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage daarvan (tekst van de verplichtingen tot openbare dienstverlening verschenen in het *Publicatieblad van de Europese Unie*) kan gratis worden verkregen op het onderstaande adres:

Aéroport de La Rochelle — Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle. Tel. (33) 5 46 42 30 26. Fax (33) 5 46 00 04 84.
6. **Financiële compensaties:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende drie jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van punt 8 van deze aanbesteding is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervaldag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van punt 8 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen waarbij het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt verminderd.

7. **Looptijd van de overeenkomst:** De looptijd van de overeenkomst (overeenkomst betreffende de uitbesteding van een openbare dienst) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdiensten zoals vermeld in punt 2 van deze aanbesteding.
8. **Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij:** De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.
9. **Beëindiging en opzegtermijn:** De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.
10. **Vermindering van de financiële compensatie:** Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt hetzij een administratieve boete opgelegd, overeenkomstig artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode, hetzij een boete die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende maanden en van het daadwerkelijke tekort op de verbinding in het

relevante jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 6.

In het geval van tekortkomingen die beperkt blijven tot het vervullen van de openbaredienstverplichtingen, wordt de in punt 6 bedoelde maximale financiële compensatie verminderd met inachtneming van de bepalingen van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode. Bij de bepaling van deze vermindering wordt, in voorkomend geval, uitgegaan van het aantal om aan de maatschappij toe te schrijven redenen geannuleerde vluchten, het aantal vluchten dat is uitgevoerd met een kleinere dan de vereiste capaciteit, het aantal vluchten dat is uitgevoerd zonder dat de openbaredienstverplichtingen op het gebied van tussenlandingen zijn nagekomen en/of het aantal dagen dat de openbaredienstverplichtingen niet zijn nagekomen wat de verblijfsduur op de plaats van bestemming en/of het gebruik van een reserveringssysteem per computer betreft.

11. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen per aangekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd) te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

Aéroport de La Rochelle — Île de Ré, rue du Jura,
F-17000 La Rochelle.

en wel uiterlijk zes weken na de datum van bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, vóór 17:00 plaatselijke tijd.

12. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 1 oktober 2005 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 1 november 2005 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.

F-Saint-Étienne: Exploitatie van geregelde luchtdiensten**Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Saint-Étienne (Bouthéon) en Parijs (Orly)**

(2005/C 154/10)

1. **Inleiding:** Overeenkomstig lid 1, punt a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten een verplichting tot openbaardienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Saint-Étienne (Bouthéon) en Parijs (Orly). De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 194 van 14.8.2002.

Voorzover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 17 oktober 2005 geregelde luchtdiensten tussen Saint-Étienne (Bouthéon) en Parijs (Orly) exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbaardienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 17 november 2005 te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.
2. **Betref:** Levering, met ingang van 17 november 2005, van geregelde luchtdiensten tussen Saint-Étienne (Bouthéon) en Parijs (Orly) overeenkomstig de voor deze verbinding opgelegde verplichtingen tot openbaardienstverlening die zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 194 van 14.8.2002.
3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.
4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.
5. **Dossier voor de aanbesteding:** Het volledige dossier voor de aanbesteding, omvattende het bijzonder reglement van de aanbesteding en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage daarvan (tekst van de verplichtingen tot openbaardienstverlening verschenen in het *Publicatieblad van de Europese Unie*) kan gratis worden verkregen op het onderstaande adres:
6. **Financiële compensaties:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende drie jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van punt 8 van deze aanbesteding is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervaldag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van punt 8 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen waarbij het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt verminderd.
7. **Looptijd van de overeenkomst:** De looptijd van de overeenkomst (overeenkomst betreffende de uitbesteding van een openbare dienst) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdiensten zoals vermeld in punt 2 van deze aanbesteding.
8. **Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij:** De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.
9. **Beëindiging en opzegtermijn:** De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, direction administrative et financière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel. (33) 4 77 43 04 42. Fax (33) 4 77 43 04 14.

10. **Sancties:** Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt hetzij een administratieve boete opgelegd, overeenkomstig artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode, hetzij een boete die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende maanden en van het daadwerkelijke tekort op de verbinding in het relevante jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 6.

In het geval van ernstige tekortkomingen bij het vervullen van de openbaredienstverplichtingen kan het contract worden opgezegd, uitgaande van het feit dat de luchtvaartmaatschappij geen enkele opzegtermijn is nagekomen.

In het geval van tekortkomingen die beperkt blijven tot het vervullen van de openbaredienstverplichtingen, wordt de in punt 6 bedoelde maximale financiële compensatie verminderd met inachtneming van de bepalingen van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode. Bij de bepaling van deze vermindering wordt, in voorkomend geval, uitgegaan van het aantal om aan de maatschappij toe te schrijven redenen geannuleerde vluchten, het aantal vluchten dat is uitgevoerd zonder dat de openbaredienstverplichtingen op het gebied van tussenlandingen zijn nagekomen en/of het aantal dagen dat de openbaredienstverplichtingen niet zijn nagekomen wat de verblijfsduur

op de plaats van bestemming en/of het gebruik van een reserveringssysteem per computer betreft.

11. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen per aangekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd) te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne/Montbrison, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel. (33) 4 77 43 04 42. Fax (33) 4 77 43 04 14.

en wel uiterlijk zes weken na de datum van bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, vóór 17:00 plaatselijke tijd.

12. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 17 oktober 2005 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 17 november 2005 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbaredienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.